

PIRMĀ RĪGAS BILŽU GRĀMATU KVADRIENNĀLE 2014

ATTĒLU STĀSTS

FIRST RIGA PICTURE BOOKS QUADRENNIAL 2014
PICTURE STORY



PIRMĀ RĪGAS
BILŽU GRĀMATU
KVADRIENNĀLE
2014

ATTĒLU STĀSTS

FIRST RIGA
PICTURE BOOKS
QUADRENNIAL
2014

PICTURE STORY



2014

Ideja izauga kā garā pupa debesīs

„Jelgavas Tipogrāfija” ar bērnu aizrautību un prieku pālidzēs kopt garo pupu, to laistot un lolojot. Tā augot ar lielu sparu nesis augšup pārdrošas un skaistas idejas, košas krāsu dzirkstis, labas domas un jūtas. To uzlūkojot, mēs spēsim radīt izcilu grāmatu par garo pupu. „Jelgavas tipogrāfija” ir kļuvusi par grāmatu kvadriennāles „Attēlu stāsts” mecenāti, lai motivētu Latvijas un Baltijas jūras reģiona kaimiņvalstu māksliniekus iesaistīties šajā projektā, atvērt sirdis un prātus radošu darbu īstenošanai.

Latvija mums par prieku klūs par drukātā vārda un radošu ideju centru Eiropā!

Māris Matrevics,
Jelgavas Tipogrāfijas
Pārdošanas vadītājs

Rīgas bilžu grāmatu kvadriennāle „Attēlu stāsts” ir auglīga dobe, un garā pupa, kas tajā stādīta, ir kvalitatīvas bilžu grāmatas radišana. Mēs vēlamies stiprināt saites bērnu literatūras un grāmatu mākslas jomā Baltijas jūras reģiona kaimiņvalstu vidū, apzinoties mazo valodu grāmatniecības lielo izaicinājumu – būt pamanāmai ar izcilību saturā, dizainā un poligrāfijā. Mēs vēlamies palīdzēt šai brīnumpupai augt.

Arī pati kvadriennāles ideja ir izstiepusies augumā kā brīnumpupa. Kad 2010.gadā projektu iesniedzām Rīgas Eiropas kultūras galvaspilsētas programmai, kas realizētos tobrīd ļoti tālajā 2014.gadā, tas bija vien starptautiskas konferences „Pasaule bilžu grāmata” un latviešu ilustratoru darbu izstādes pieteikums.

Pateicoties radošām, aizrautīgām personībām – Vitai Timermanei-Moorai, Rīga 2014 programmas tematiskās sadāļas „Dzintara ādere” koordinatorei, un mākslas vēsturnieci Austrai Avotiņai, kura ir kvadriennāles nomināciju „Sajūtu balvas” idejas autore, tika aizstrādāts konkursa nolikums. Un mēs veltījam daudz laika ieceres attīstīšanai, līdz visi kopā sākām ticēt, ka spējam radīt kaut ko lielu un nebijušu. Paradoksāli, ka daudzu brīnišķīgu Latvijas mākslinieku - grāmatu ilustratoru izstādes biežāk redzamas kaimiņvalstīs, nevis Latvijā; arī jaunajiem ilustratoriem nākas pārāk lielu enerģiju ieguldīt mārketingā, tā atņemot laiku jaunradei. Gadu no gada pieauga motivācija izveidot Rīgā starptautisku, salīdzināmu kontekstu, kas padarītu saredzamākus arī Latvijas māksliniekus.

Konference „Pasaule bilžu grāmata” jau pirmsākumos bija iecerēta kā divu ievērojamu mākslinieču – Jutas Baueres un Kitijas Krauzeres viesošanās Rīgā. Hansa Kristiana Andersena un Astridas Lindgrēnes memoriālās balvas laureātes savā daiļradē lielākoties ir ne vien attēla, bet

arī teksta autores. Arī šis apstāklis ļāva uzdrošināties un deva spēku mūsu māksliniekim radīt savus oriģinālus stāstus – ne vien ilustrācijā, bet arī vārdos. Uzdrīkstēšanos ir stimulējis arī Boloņas bērnu grāmatu gadatirgus, ko pēdējos gados regulāri iespējams apmeklēt Latvijas bērnu grāmatu speciālistiem, jo tajā mūsu valstij ir siks stends. Nav iespējams aizmirst jaunā talantīgā ilustratora Reija Pētersona dedzību, ieraugot starptautiskajā gadatirgū kādu ideju, līdzīgu tai, ko vīnš bija gadiem auklējis, realizētu izcilā bilžu grāmatā. Šādi „es arī tā varētu” asni aug mums visapkārt, un mākslinieku interesei vajadzīgi vien veicinaši apstākļi. Tie bija jārada.

Tā pamazām sarunās, vērojumos grāmatu tirgos, Tallinas un Bratislavas ilustrāciju konkursos un citās izstādēs dzima mūsu bilžu grāmatu kvadriennāles „Attēlu stāsts” ideja. Mūsu kvadriennālei esam atraduši savu oriģinālu vietu pasākumu daudzveidībā, un aicinām māksliniekus rādīt grāmatas ieceri, nevis jau publicētu darbu, un izstrādāt arī dizaina idejas piedāvājumu.

2. aprīli, Starptautiskajā bērnu grāmatu dienā, Rīgā pulcēsies bērnu grāmatu mākslinieki un vizuālās kultūras speciālisti no Baltijas jūras reģiona valstīm, tādejādi Rīgai tiks piesaistīta profesionālu uzmanība kā bērnu grāmatu mākslas galvaspilsētai.

Latvijas Nacionālās bibliotēkas jaunā ēka, kur līdz 2. maijam norisināsies kvadriennāle, pasaulslavenā arhitekta Gunāra Birkerta idejas nesen pabeigtais īstenojums, pati par sevi kalpo kā platforma starpdisciplinārai saziņai. Tā veicina jauna saturu rašanos un reizē nodrošina mūsdienīgas jaunrades augļu eksponēšanas iespējas.

Kvadriennāle „Attēlu stāsts” ir unikāla gan lokālā, gan starptautiskā ziņā. Tajā 45 mākslinieki no Latvijas, Lietuvas,

Igaunijas, Polijas, Krievijas un Dānijas demonstrē bilžu grāmatu idejas – divas oriģinālilustrācijas, dizaina un satura konceptu. Tas ir nebījis „ieceru tirgus”, kur daudziem ilustratoriem būs iespēja atrast savu izdevēju. Kvadriennāles mecenāts ir Jelgavas Tipogrāfija.

Galvenā balva – simboliskais Bilžu zilonis un naudas prēmija, kā arī organizatoriska un finansiāla palīdzība grāmatas izdošanai Baltijas jūras reģiona valstu valodās, ir novatorisks un radikāls risinājums ierobežotas grāmatu izplatības problēmai. „No mušas gribam izpūst ziloni,” smejojties saka mūsu projektā iesaistītie speciālisti. Latvijas grāmatu mākslas potenciāls un iespēindustrijas piedāvājums mums ir šis zilonēns, kam iespējams izaugt lielam labvēlīgas sabiedriskās domas un mērķtiecīgas finansējuma piesaistes apstākļos. Icerētā bilžu grāmatu sērija „Attēlu stāsts”, kurā gribam publicēt kvadriennāles uzvarētāju darbus, ilgtermiņā nodrošinās šo attīstību un izaugsmi.

Šis projekts tiek īstenots ar IBBY – Starptautiskās Bērnu un jauniešu grāmatu valdes starpniecību (Latvijas nodala ir viena no 76 šajā nacionālo nodalju apvienībā). Informācija par kvadriennāli būs atspoguļota organizācijas mājas lapā <http://www.ibby.org/> un Latvijas Nacionālās bibliotēkas bērnu saskarnē www.lasamkoks.lv.

Otrā bilžu grāmatu kvadriennāle notiks 2018.gadā, kad Latvija svinēs savu simtgadi un Rīga cer būt Pasauļes grāmatu galvaspilsēta. Tā ir mūsu projekta nākotnes dimensija.

Silvija Tretjakova
Latvijas Nacionālās bibliotēkas
Bērnu literatūras centra vadītāja,
Rīga 2014 projekta „Pasaule bilžu grāmata” vadītāja

Idea that grew like a tall bean into the sky

With a child's enthusiasm "Jelgava Printing House" will help the beanstalk grow by watering and nurturing it. The beanstalk will then grow with great vigor and bring us all daring and beautiful ideas, bright sparks of colour with many good thoughts and happy feelings. Taken all this into our imagination we at Jelgava Printing House will be able to create an excellent book much like the Latvian fairytale about the long beanstalk. Jelgava Printing House has become patrons to the Book Quadrennial "Picture Story" in order to motivate the artists in Latvia and the Baltic Sea neighboring countries to get involved in this project and to open their hearts and minds to creative works.

We are very happy that Latvia will become the European center of the printed words and creative ideas!

Māris Matrevics,
Jelgavas tipogrāfija
Sales Director

Riga Picture Book Quadrennial "Picture Story" is a fertile ground and the creation of a quality picture book is the tall bean that has been planted in it, just like the wonder bean in the Latvian fairytales: the nurtured legume can grow so tall that you can climb its branches the whole way up to the heaven. We want to strengthen the connection between children's literature and book art among the Baltic Sea Region countries and address the big challenge for small language book culture- getting noticed for having outstanding content, design and graphic art. We want to help this wonder bean to grow.

The idea of the Quadrennial has also stretched as a wonder bean. When in 2010 we submitted the project for Riga European Capital of Culture program that would be realized in, what then seemed, so very distant 2014, it was a submission for an international conference "The World in a Picture Book" and exhibition of Latvian illustrations.

Thanks to creative and enthusiastic personalities- Vita Timermane-Moora, who is Riga 2014 project "Amber seam" coordinator, and art historian Austra Avotiņa, who is behind the idea of "The prize of Senses" and who wrote the competition statutes and put in a lot of time in developing this idea- we all together started believing that we can create something big and novel. It is a paradox that many wonderful artists from Latvia are having exhibitions outside of Latvia more often than at home and young artists have to spend more time in marketing their art than actually creating it. The motivation to organize an international, comparable context that would highlight Latvian artists has grown year by year.

The conference "The World in a Picture Book" from the very beginning was intended as a visit to Riga for two remarkable artists- Jutta Bauer and Kitty Crowther. These two laureates of the prestigious Hans Christian Andersen and Astrid Lindgren Memorial Award are not only the

authors of the illustrations but also the text for most of their books. This also helped our artists to venture and gave motivation to create their own original stories- not only in illustrations but also with words. The Bologna Children Book Fair has also encouraged the spirit of adventure as Latvian children's literature experts have been participating for the last few years and Latvia has been officially represented in the fair. It is impossible to forget the excitement of young and talented illustrator Reinis Pētersons during the book fair when he saw an idea that was similar to one he had been thinking of for many years, brought to life in a picture book. These kinds of "I can also do that" sprouts are growing all around us and to encourage artist interest we only needed to create a suitable environment.

This is how our Picture Book Quadrennial "Picture Story" grew slowly through conversations and observations in book fairs, in the illustration competitions in Tallinn and Bratislava, and other exhibitions. It has its own original place amongst many different events- we are inviting artists to create a preliminary plan for a book and design project, not to exhibit already published work.

On April 2nd during the International Children Book Day artists and visual culture specialists from the Baltic Sea Region countries will come together in Riga and the city will become the Capital of children book art.

The Quadrennial will take place till May 2nd in the new building of the National Library of Latvia, which is a recently finished implementation of the idea of world famous architect Gunārs Birkerts, and is in itself a platform for cross-disciplinary communication. It encourages the creation of new content and provides contemporary opportunities to exhibit the creations.

Quadrennial "Picture Story" is unique locally as well as internationally. 45 artists from Latvia, Lithuania, Estonia,

Poland, Russia, and Denmark are exhibiting their picture book concepts- two original illustrations, design and content projects. This is an unprecedented "intentions market" where many artists will find their publishers. The maecenas of the Quadrennial is the printing house Jelgavas tipogrāfija.

The main prize is a symbolic Picture Elephant and a money award as well as organizational and financial support for publishing a picture book in the Baltic Sea Region languages. This is an innovative solution to the challenged of working in a small book publishing market. "We want to blow an elephant out of a fly" people involved in this project are joking. The potential of Latvian book art and publishing industry is the baby elephant who can grow in nurturing environment supported by public opinion and right financial conditions. The intended picture book series "Picture Story" in which we wish to publish the Quadrennial award winner art will provide this long term advancement and growth.

This project is organized in cooperation with IBBY- International Board on Books for Young People (Latvian section is one of the 76 national sections of this organization). Information about Quadrennial can be found on IBBY website www.ibby.org and on the children network of the National Library of Latvia www.lasamkoks.lv.

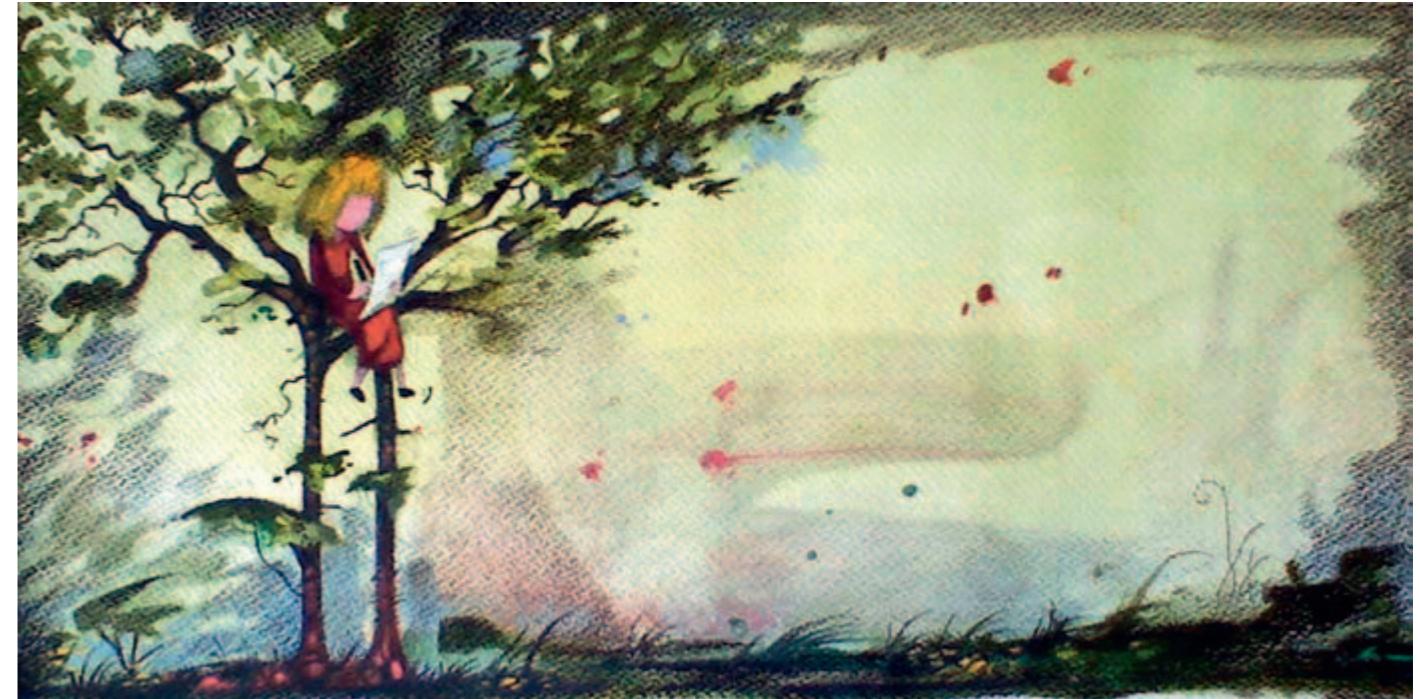
The second Picture Book Quadrennial will happen in 2018 when Latvia will celebrate its 100 year anniversary and Riga hopes to be the World Book Capital. That is our project's future dimension.

Silvija Tretjakova
The Head of Children Literature Center
of the National Library of Latvia,
the head of Riga 2014 project
"The World in a Picture Book"

LARS GABEL

Date of birth
3 September 1971

Address
Copenhagen, Denmark
lars.gabel@gmail.com



Grāmatas nosaukums

„Dārgo mammai un papir” (teksta autore Karina Feita Almberga)

Ilustrāciju tehnika

Akvarelis

Book title

“Dear mummy and daddy” (text by Karin Feit Almberg)

Illustration technique

Watercolour

KATRIN EHRLICH

Date of birth
12 September 1969

Address
Tallinn, Estonia
eh.katrin@gmail.com



Grāmatas nosaukums un izmērs

„Slidstāstiņi” (teksta autors Juhans Putseps), 255 x 210 mm

Ilustrāciju tehnika

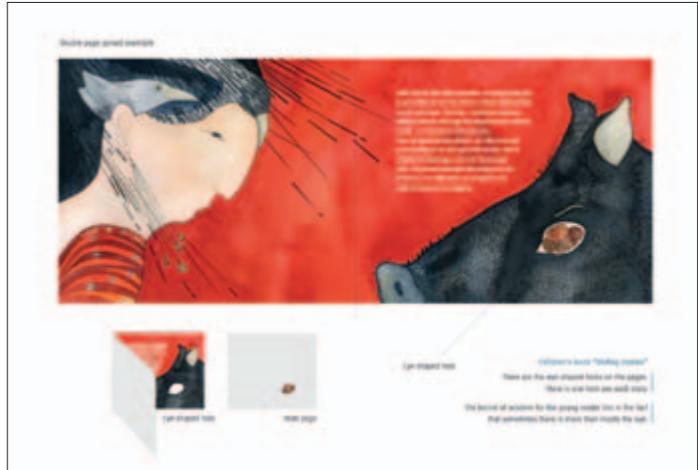
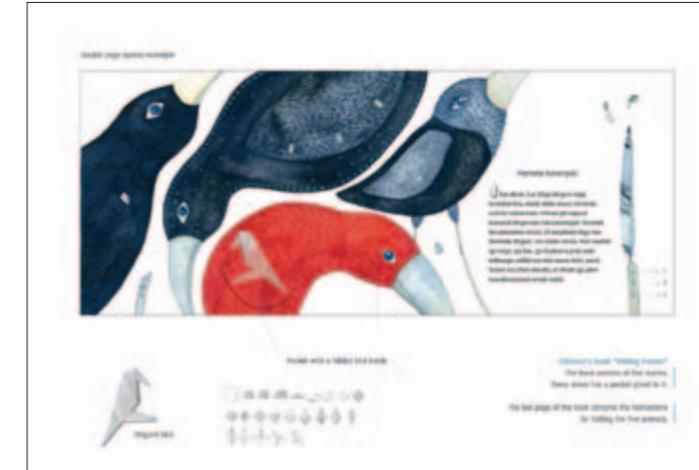
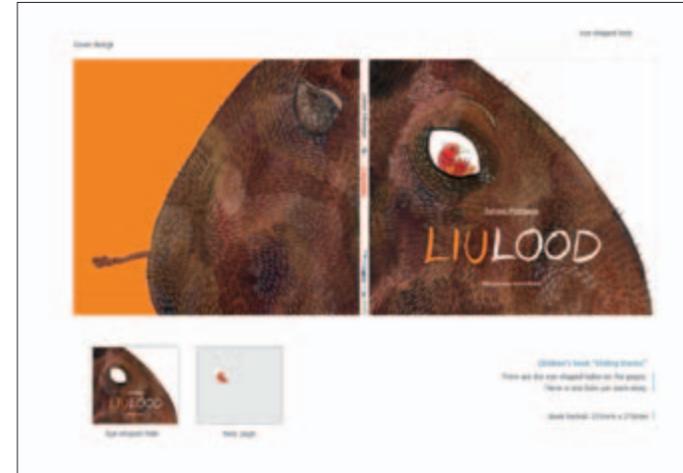
Akvarelis, jauktā tehnika

Book title and size

„Sliding Stories” (text by Juhani Püttsepp), 255 x 210 mm

Illustration technique

Watercolour, mixed media



ENNO OOTsing

Date of birth
18 April 1940

Address

Tallinn, Estonia
eoot@online.ee



Grāmatas nosaukums, izmērs un apjoms „Pilsēta un putni”, 200 x 260 mm, 16 lpp.

Ilustrāciju tehnika

Grafits, tinte, fotogrāfija, digitāla tehnika

Book title, size and volume

"City and the birds" 200 x

Illustration technique

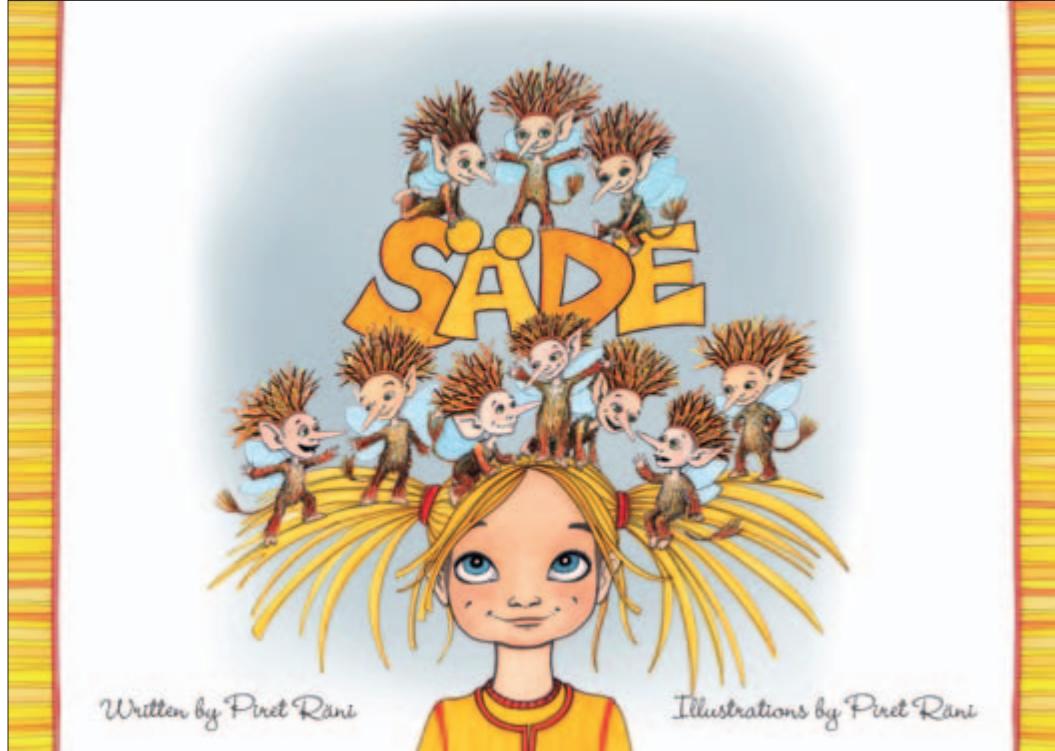
ANNE PIKKOV

Date of birth
21 February 1974

Address
Tallinn, Estonia
anne.pikkov@artun.ee



PIRET RÄNI


Grāmatas nosaukums un apjoms

„Dzirkstele”, 70 lpp.

Ilustrāciju tehnika

Akvarelis, digitāla tehnika

Book title and volume

„The Spark”, p. 70

Illustration technique

Watercolour, digital editing


Date of birth

13 April 1974

Address

Tallin, Estonia
pir@kirjastuskeskus.ee



URMAS VIIK

Date of birth
11 September 1961

Address
Tallinn, Estonia
urmas.viik@artun.ee



Grāmatas nosaukums, izmērs un apjoms

, „Engeli no Muhu salas“ (teksta autore Kadri Tüür) 310 x 240 mm, 32 lpp.

Ilustrāciju tehnika

Digitāla tehnika

Book title, size and volume

, „Angels from Muhu“ (text by Kadri Tüür) 310 x 240 mm, p. 32

Illustration technique

Digital editing

ĀSNA TE Bočkis

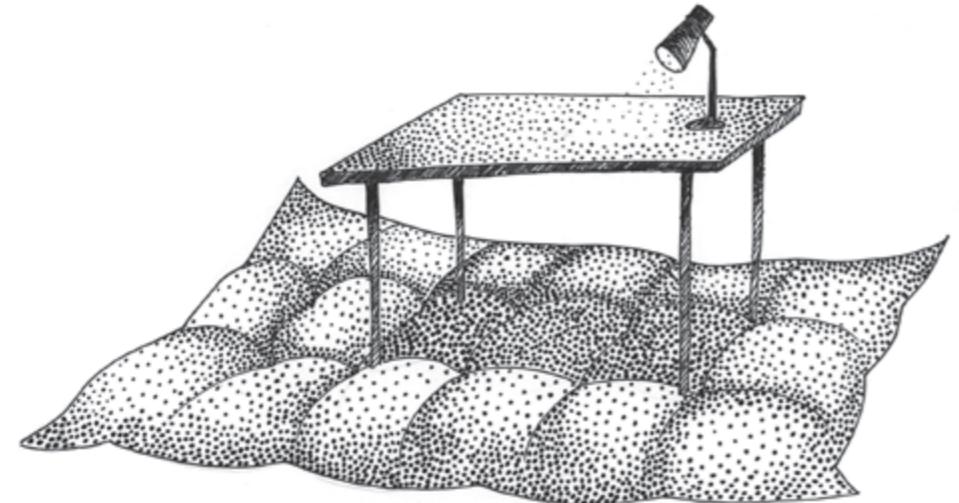
Date of birth

23 May 1984

Address

Rīga, Latvia

asnatebotschkis@yahoo.com



Grāmatas nosaukums, izmērs un apjoms

„Lasi laimīgs”, 165 x 200 mm, 70 lpp.

Ilustrāciju tehnika

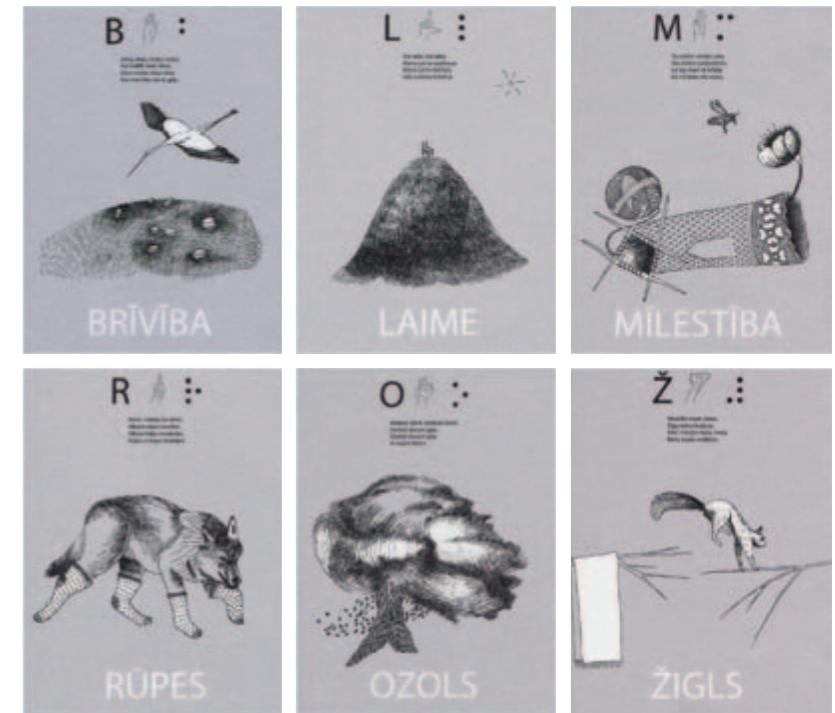
Papīrs, tinte

Book title, size and volume

„Read Happy”, 165 x 200 mm, p. 70

Illustration technique

Ink on paper



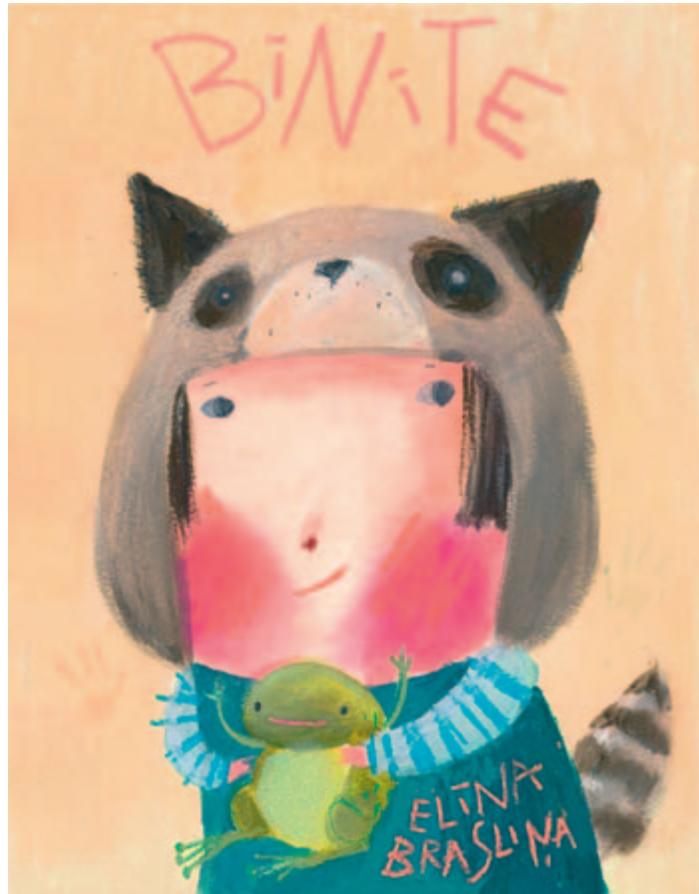
ELĪNA BRASLINA

Date of birth

31 May 1988

Address

Rīga, Latvia
elina.braslina@gmail.com



Grāmatas nosaukums un izmērs

„Bīnīte”, 205 x 260 mm

Ilustrāciju tehnika

Akvarelis, akrils, pastelis

Book title and size

„Binnie”, 205 x 260 mm

Illustration technique

Watercolour, acrylic, pastel pencil



RŪTA BRIEDE

Date of birth
12 March 1984
Address
Rīga, Latvia
ruta.briede@gmail.com



Grāmatas nosaukums, izmērs un apjoms
„Ģenerāla Šipola mīlestība”, 130 x 185 mm, 32 lpp.

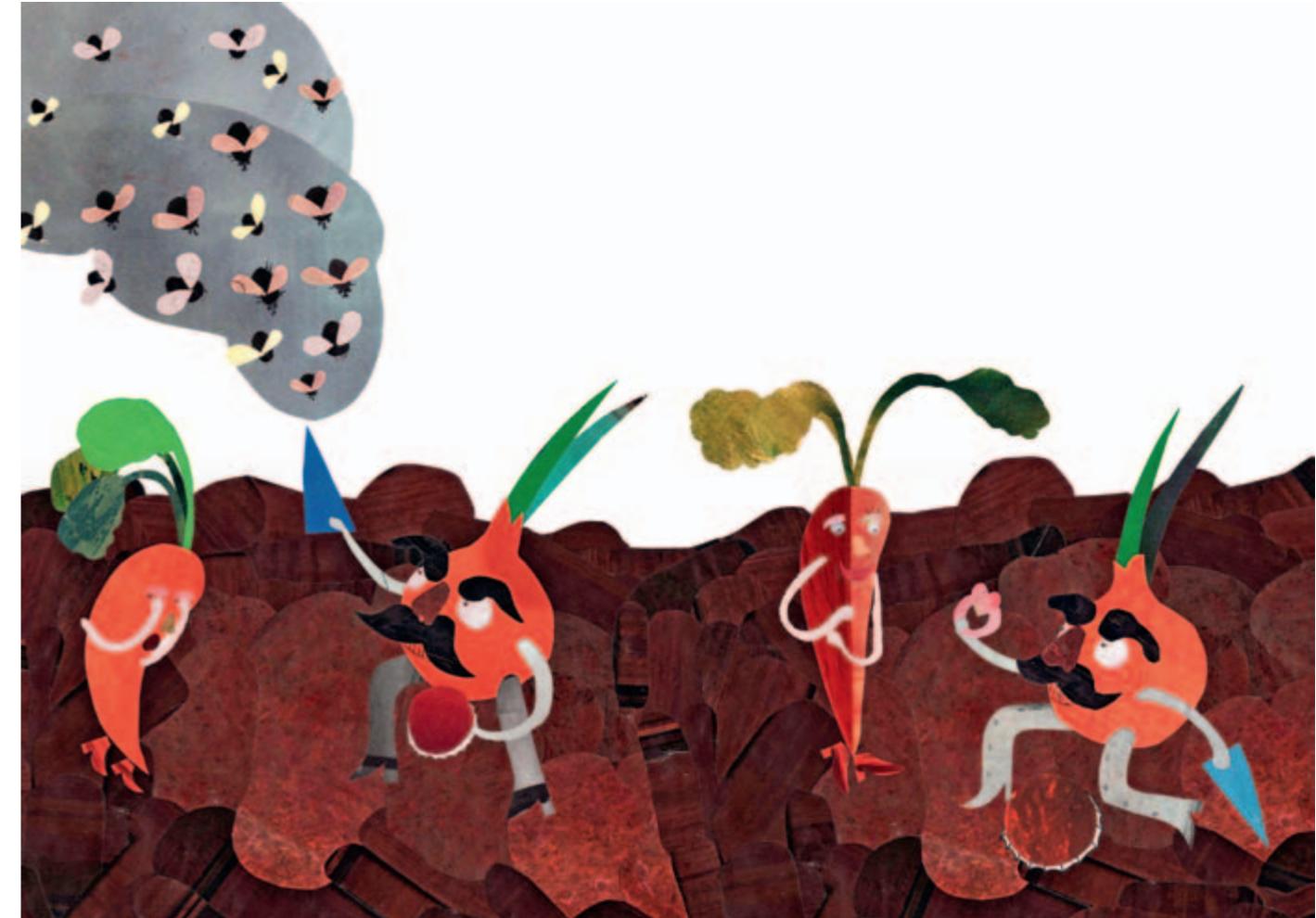
Ilustrāciju tehnika
Aplikācija, digitāla tehnika

Book title, size and volume

„General Onion's Story of Love”, 130 x 185 mm, p. 32

Illustration technique

Application, digital editing



MARUTA GREDZENA

Date of birth
20 December 1987

Address
Rīga, Latvia
marutagredzena@gmail.com



Grāmatas nosaukums
„Omīte ābele” (teksta autore Mira Lobe)

Ilustrāciju tehnika

Jauka tehnika

Book title

“The Grandma in the Apple Tree” (text by Mira Lobe)

Illustration technique

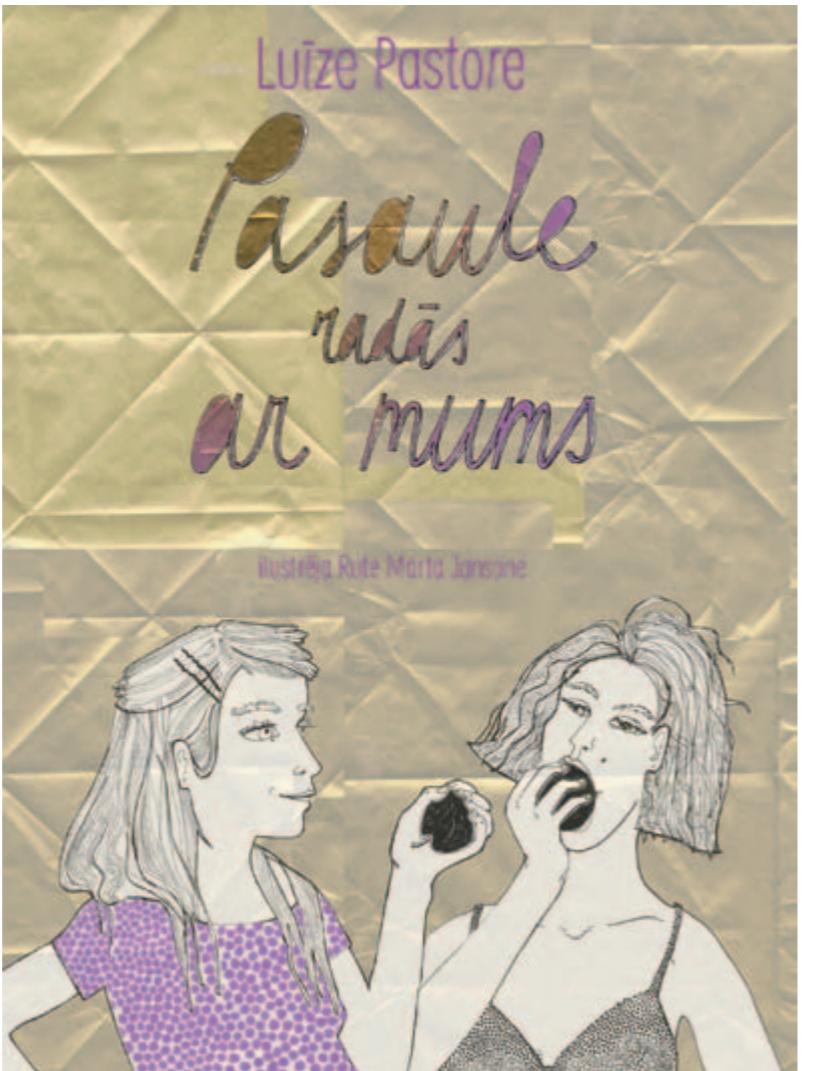
Mixed media



RUTE MARTA JANSONE

Date of birth
21 January 1996

Address
Rīga, Latvia
rutemartajansone@yahoo.com



Grāmatas nosaukums

„Pasaule radās ar mums” (teksta autore Luīze Pastore)

Ilustrāciju tehnika

Digitāls zīmējums

Book title

“The World Was Born With Us” (text by Luīze Pastore)

Illustration technique

Digital drawing



ERNESTS KLAVIŅŠ



Grāmatas nosaukums un izmērs

„Kā strādā gaisma”, 170 x 240 mm

Ilustrāciju tehnika

Digitāla tehnika

Book title and size

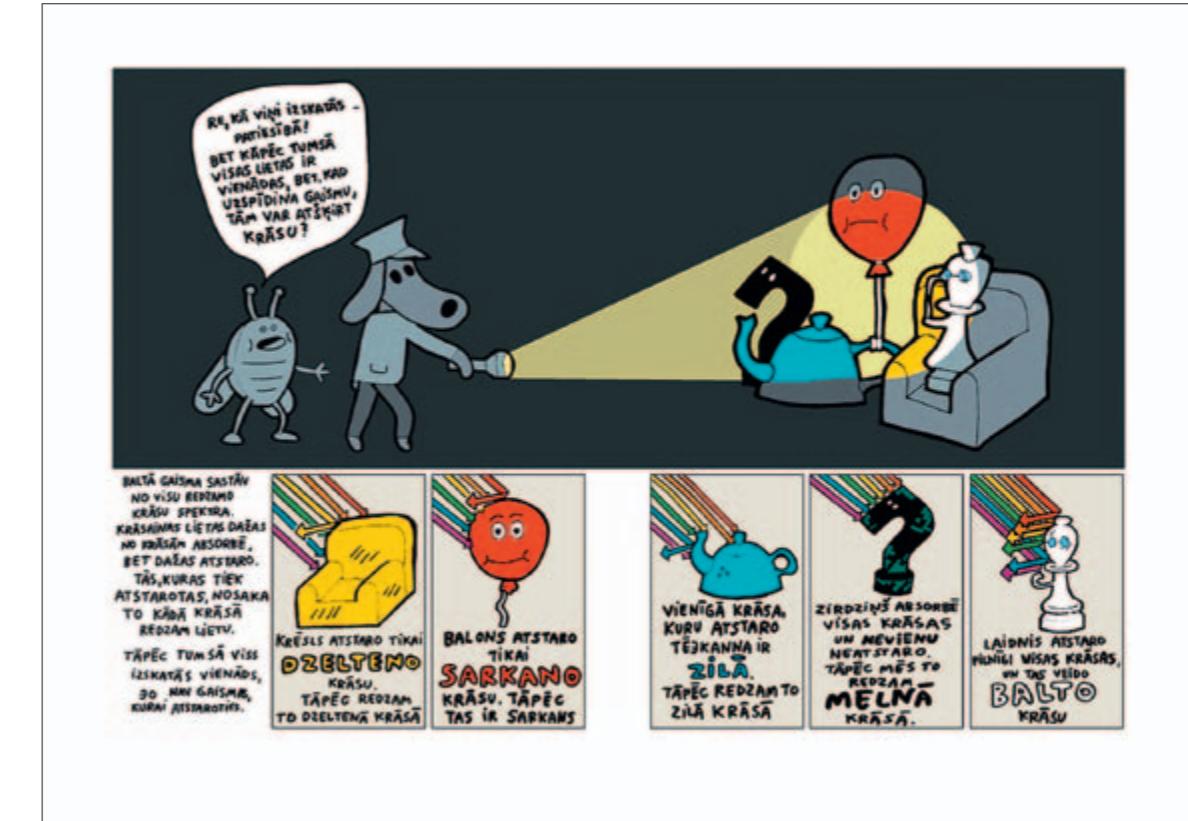
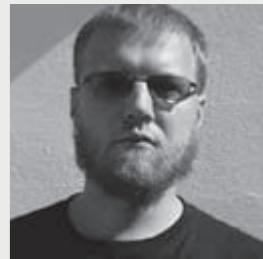
„How Light Works”, 170 x 240 mm

Illustration technique

Digital editing

Date of birth
17 November 1977

Address
Ikšķile, Latvia
ernests.klavins@gmail.com



ANASTASIA KRUTIKOVA

Date of birth

2 April 1980

Address

Rīga, Latvia

anastasia.slastina@gmail.com



Grāmatas nosaukums un veids

„Vecā Vilhelma brīnumu kaste”, pievienoti trīsdimensionāli artefakti

Ilustrāciju tehnika

Digitāls zīmējums

Book title and form

„Old Vilhelm's Miracle Box”, three-dimensional artifacts added

Illustration technique

Digital drawing



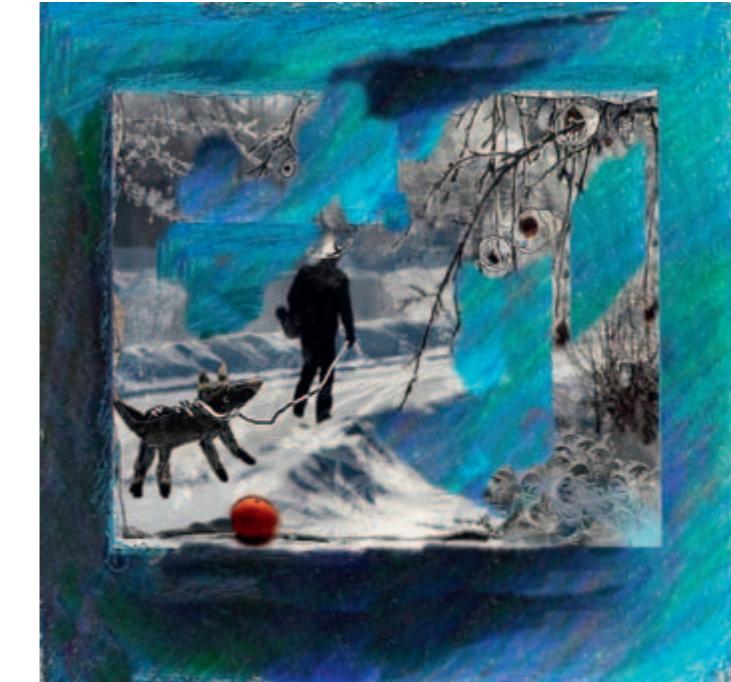
KATRĪNA KEPULE

Date of birth

2 July 1981

Address

Rīga, Latvia
ammu@inbox.lv



Grāmatas nosaukums un izmērs

„Dvaša no manis paša” (teksta autors Arnis Mincenhofs), 19 x 19 mm

Ilustrāciju tehnika

Zīmulis, eļļas pastelji, fotogrāfija, kolāža, digitāla apstrāde

Book title and size

“The Breath of My Own” (text by Arnis Mincenhofs), 19 x 19 mm

Illustration technique

Pencil, oil pastel, photo, collage, digital editing

REINIS LIEPA

Date of birth

15 July 1982

Address

Priedkalne, Latvia

kadmijs@inbox.lv



Grāmatas nosaukums
„Teti vēstules”

Ilustrāciju tehnika

Eļja uz audekla

Book title and size

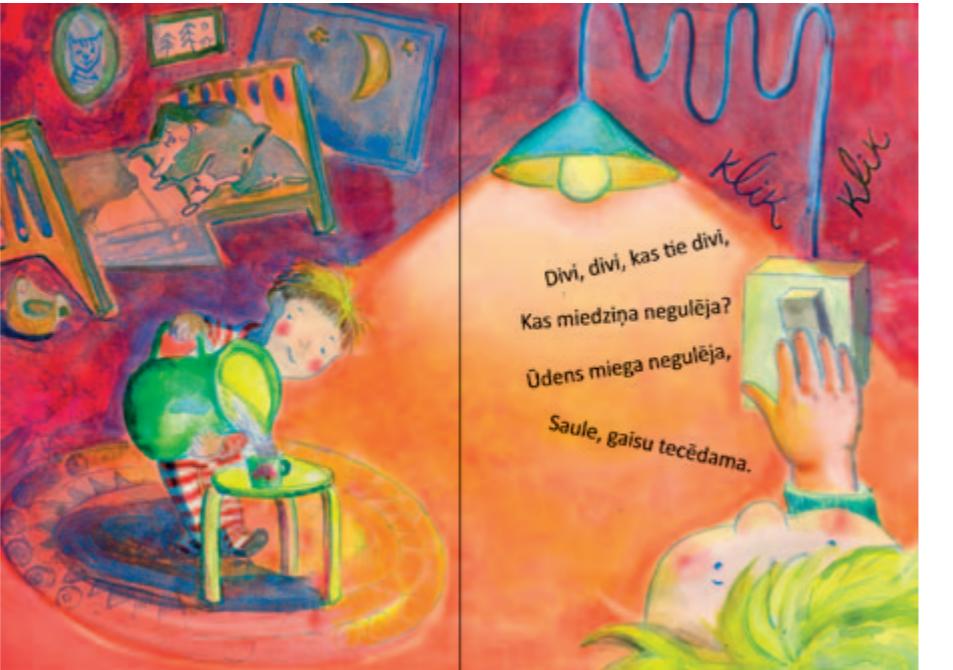
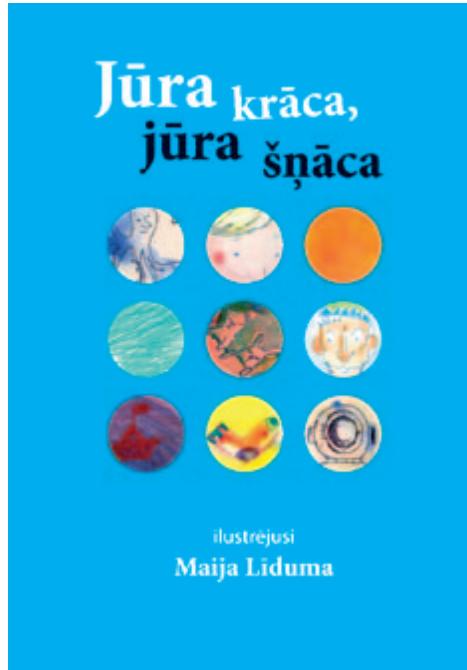
„Daddy's Letters”

Illustration technique

Oil on canvas



MAIJA LĪDUMA


Grāmatas nosaukums un izmērs

„Jūra krāca, jūra šnāca” (latviešu tautas dziesmas par jūru, sastādītāji Maija Līduma un Andrejs Grāvītis), 145 x 210 mm

Ilustrāciju tehnika

Akrils, zīmulis

Book title and size

“The sea roared and howled” (Latvian folk songs about sea; compilers - Maija Līduma, and Andrejs Grāvītis), 145 x 210 mm

Illustration technique

Acrylic, pencil

Date of birth
26 August 1977

Address
Saulkrasti, Latvija
maija.liduma@gmail.com



I RĒNA LŪSE



Grāmatas nosaukums un izmērs

„Zvaigznītes Ances ceļš” (teksta autore Māra Cielēna), 200 x 250 mm

Ilustrāciju tehnika

Akvarelis, zīmulis, tuša

Book title and size

“The Adventures of The Little Star” (text by Māra Cielēna), 200 x 250 mm

Illustration technique

Watercolour, pencil, indian ink

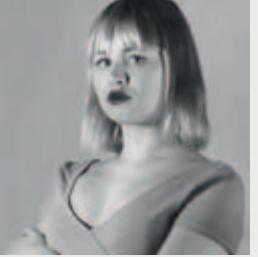
Date of birth
10 February 1952

Address
Riga, Latvia
lusse@inbox.lv



SABĪNE MOORE

Date of birth
29 September 1990
Address
Rīga, Latvia
sooremabine@gmail.com



Grāmatas nosaukums
„Zemenītes”
Ilustrāciju tehnika
Papīra griezums
Book title
„Strawberries”
Illustration technique
Paper cut



ARTA OZOLA-JAUNARĀJA



Grāmatas nosaukums un izmēri
„Kurmītis un sudraba kurpes”, 240 x 210 mm

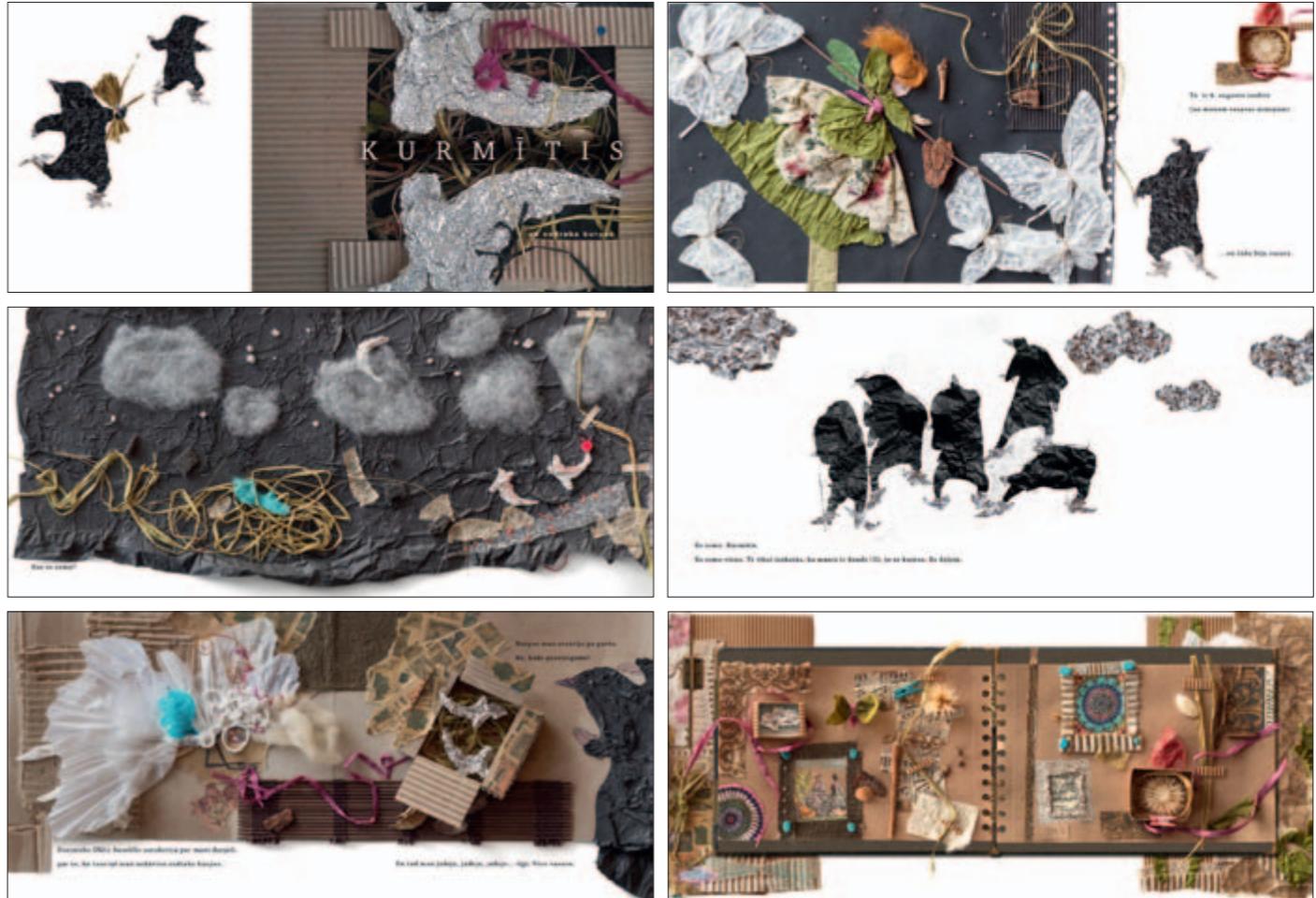
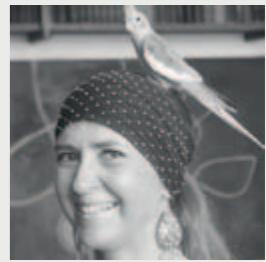
Ilustrāciju tehnika
Kolāža, digitāla tehnika

Book title and size
„The Little Mole and Silver Shoes”, 240 x 210 mm

Illustration technique
Collage, digital editing

Date of birth
10 January 1963

Address
Rīga, Latvia
arta@jaunarajs.lv



JURIS PETRAŠKEVIČS

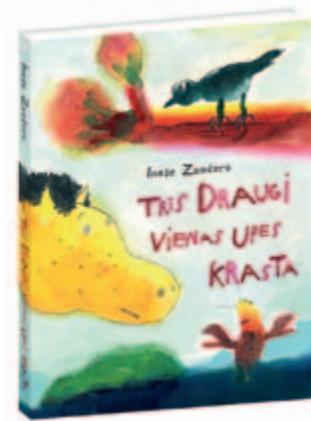
Date of birth

25 May 1953

Address

Rīga, Latvia

jurispetra@gmail.com



Grāmatas nosaukums, izmēri un apjoms

„Trīs draugi vienas upes krastā” (teksta autore Inese Zandere), 210 x 250 mm, 32 lpp.

Ilustrāciju tehnika

Papīrs, akrlis, zīmulis, pastelēja zīmuļi

Book title, size and volume

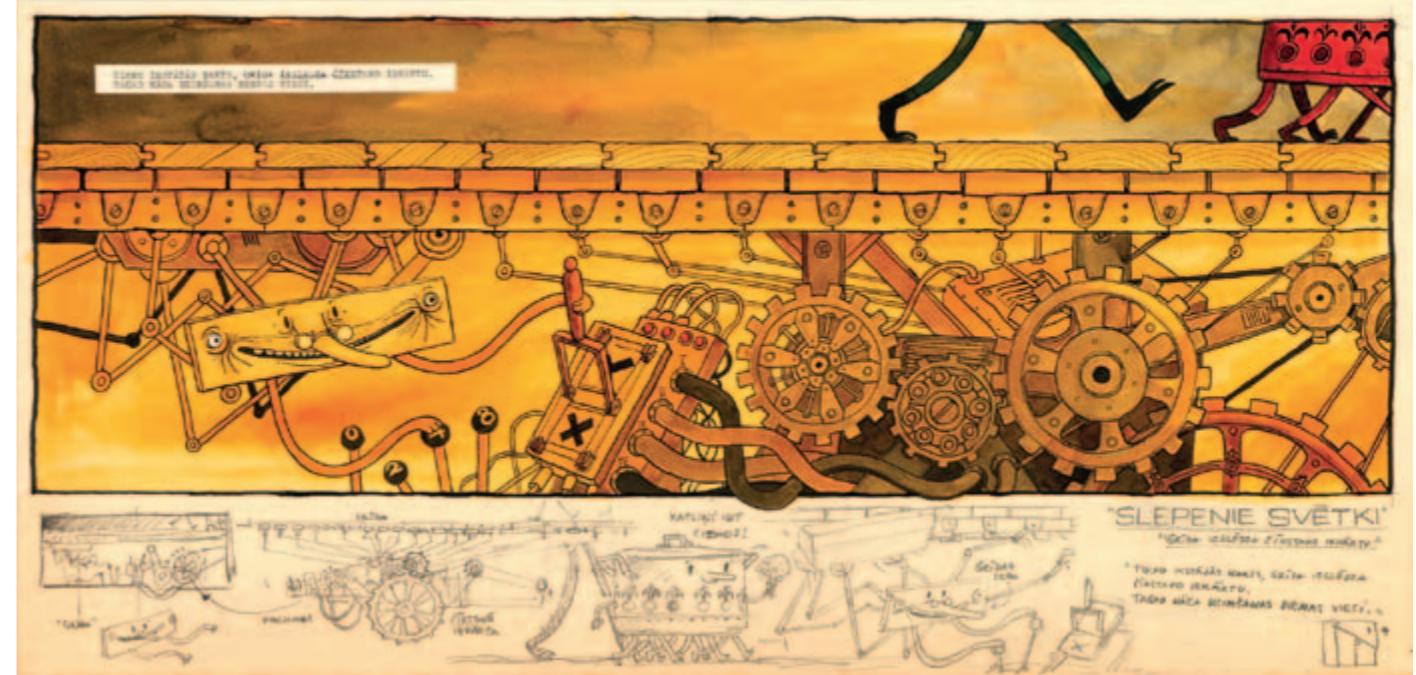
“Three Friends at One River Bank” (text by Inese Zandere), 210 x 250 mm, p. 32

Illustration technique

Acrylic, pencil, coloured pencil on paper



REINIS PĒTERSONS



Date of birth
13 January 1981

Address
Rīga, Latvia
reinis.petersons@gmail.com



Grāmatas nosaukums un apjoms

"Slepenie svētki" (teksta autors Jānis Jonevs), 28 lpp.

Ilustrāciju tehnika

Papīrs, akvarelis, tuša

Book title and volume

"Secret Celebration" (text by Jānis Jonevs), p. 28

Illustration technique

Watercolour, ink on paper

ELĪNA Rožkalne

Date of birth
23 September 1981

Address
Rīga, Latvia
elinaro@inbox.lv



Grāmatas nosaukums un izmērs
„Matilde puķu ballē”, 350 x 250 mm

Ilustrāciju tehnika
Akvarelis, grafits

Book title and size
„Mathilda in the Flower’s Ball”, 350 x 250 mm

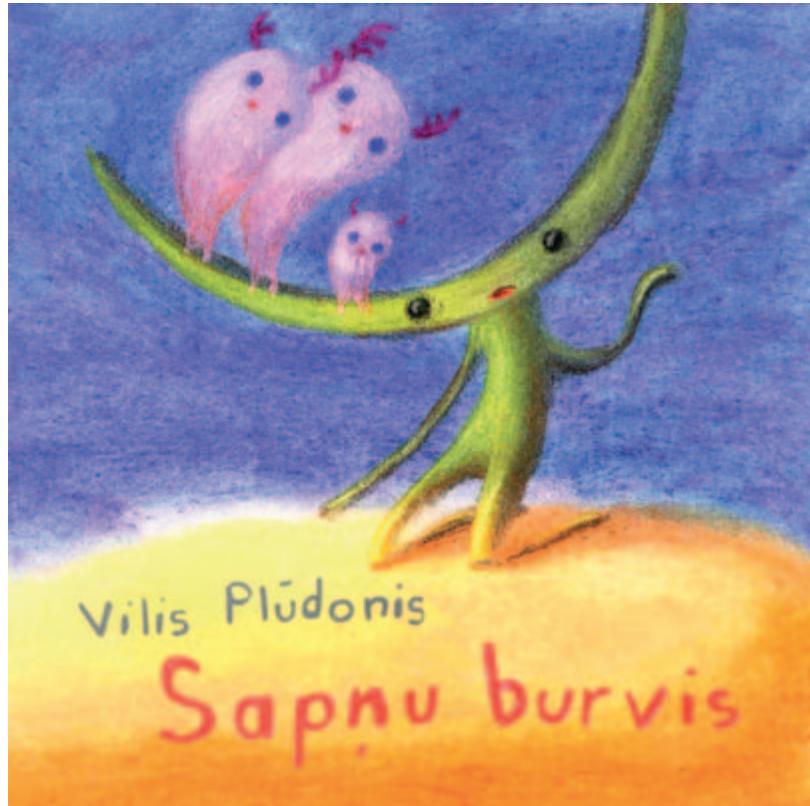
Illustration technique
Watercolour, graphite



ANITA RUPEIKA

Date of birth
18 October 1989

Address
Rīga, Latvia
rupeika.anita@gmail.com



Vilis Plūdonis
Sapņu burvis

Grāmatas nosaukums

„Sapņu burvis” (teksta autors Vilis Plūdons)

Ilustrāciju tehnika

Papīrs, pastelī

Book title

„Dream Wizard” (text by Vilis Plūdons)

Illustration technique

Pastel pencil on paper



MĀRA
VIŠKA

Date of birth
21 November 1982

Address
Rīga, Latvia
mara.viska@gmail.com



Grāmatas nosaukums

„Baltais lācis” (Pasaku pavārgrāmata bērniem -
stāsta autore Maija Treile, 8 receptes - Ilze Tigule, Mārtiņš Sirmais)

Ilustrāciju tehnika

Akvarelis, tuša, tekstila krāsas

Book title

„White Bear” (Fairy cookery book for children -
story by Maija Treile, 8 recipes - Ilze Tigule, Mārtiņš Sirmais)

Illustration technique

Watercolour, Indian ink, textile colours



ZANE ZLEMEŠA

Date of birth

17 May 1988

Address:

Rīga, Latvia

zanezlemesa@gmail.com



Grāmatas nosaukums

„Kaimiņi”

Ilustrāciju tehnika

Kolāža

Book title

„Neighbourhood”

Illustration technique

Collage

MĀRTINŠ ZUTIS

Date of birth

13 Juny 1988

Address

Rīga, Latvia

martins@martinszutis.lv



Grāmatas nosaukums un apjoms

„Kā sadzīt bubuļa pēdas”, 26 lpp.

Ilustrāciju tehnika

Tuša, tempera

Book title and volume

„How to Track a Bogeyman”, p. 26

Illustration technique

Ink, tempera



IEVA BABILAITE



Born
19 September 1973
E-mail:
ieva.babilaite@gmail.com



Grāmatas nosaukums un izmērs
„Zaķis saldzobis“ (teksta autors Pranas Mašiotas, 1863 – 1940), 245 x 190 mm
Ilustrāciju tehnika
Lieta papīra gabali, jaukta tehnika, akrils, plēsts papīrs
Book title and size
„Hare sweet tooth“ (text by Pranas Mašiotas, 1863 – 1940), 245 x 190 mm
Illustration technique
Handmade paper pieces, mixed with acrylic paint, paper garbage

EGLE GELAŽIUTE - PETRAUSKIENE

Born
14 January 1974
E-mail:
egle.gelaziute@gmail.com



Grāmatas nosaukums, izmērs un apjoms

„Egle – zalkšu karaliene” (lietuviešu tautas pasaka), 250 x 180 mm, 25 lpp.

Ilustrāciju tehnika

Monotipija, tempera uz papīra

Book title, size and volume

„Egle - The Queen of Serpents” (Lithuanian folk fairy tale), 250 x 180 mm, p. 25

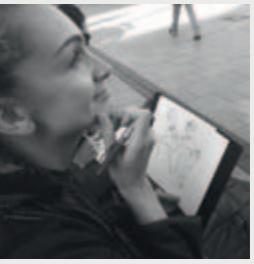
Illustration technique

Monoprint, tempera on paper



LINA ITAGAKI

Born
30 September 1979
E-mail:
lina_ki@yahoo.com



Grāmatas nosaukums, izmērs un apjoms
„Bilžu grāmata rītdienai”, 245 x 245 mm, 26 lpp.

Ilustrāciju tehnika

Zīmējums

Book title, size and volume

„A Picture Book for Tomorrow”, 245 x 245 mm, p. 26

Illustration technique

Drawing



RASA JONI

Born
21 August 1984
E-mail:
info@rasajoni.com



My Friend Birdie

By Rasa Joni

It is a children's story about two best friends: a city boy by the name of Martin and Birdie, a very sensitive creature. They ride their bikes, race in the forest, bake pies together and share their dreams. Martin lives in a block of flats and longs for nature and adventures. Birdie lives in the forest and he is rather lonely. He is neither a human nor a bird, so nobody wants to be friends with him. People don't understand Birdie as he is not a human. Birdie feels bored in their company as well because they talk only about politics and new curtains. Birds don't understand Birdie either since they don't care for poetry and are only concerned with nest-building. Birdie is a musician and poet. When he cries, he becomes transparent and he always contemplates standing on a stool. He owns a little white dog who he found in the forest abandoned by bad people. When Birdie wants to look like a human, he puts on side-whiskers. Birdie is a very good person, but he gets angry about three things: when wicked people harm somebody, when he has to do monotonous and tedious tasks, and when talking on the phone, the person on the other end of the line can't hear him and he has to shout. Birdie sometimes lacks tolerance. Every Tuesday something interesting happens to Birdie...

Every Tuesday something interesting happens to Birdie...



Grāmatas nosaukums
„Mans draugs putniņš”

Ilustrāciju tehnika

Jauka tehnika

Book title

„My friend Birdie”

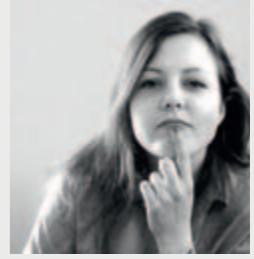
Illustration technique

Mixed media



MARIJA STANEVIČIŪTĖ

Born
17 October 1990
E-mail:
marijastaa@gmail.com



Grāmatas nosaukums
„Putnubiedēkļa lidojums“

Ilustrāciju tehnika
Reljefa spiedums, guaša, digitāla tehnika

Book title
„The Scarecrow’s Flight“
Illustration technique
Relief print, gouache, digital

MARIA
DEK



Grāmatas nosaukums izmērs un apjoms

„Kliegt, šķakstīties un vēl vairāk kā jebkad”
320 x 142,5 mm, 36 lpp.

Ilustrāciju tehnika

Papīra griezums, zīmulis, digitāla tehnika

Book title, size and volume

„Bump, Splash and Further Than Ever Before”,
320 x 142,5 mm, p. 36

Illustration technique

Paper cut, pencil, digital

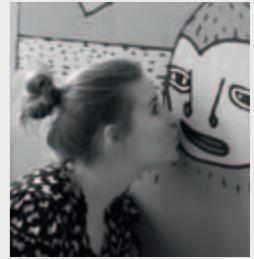
Born

2 February 1989

Address

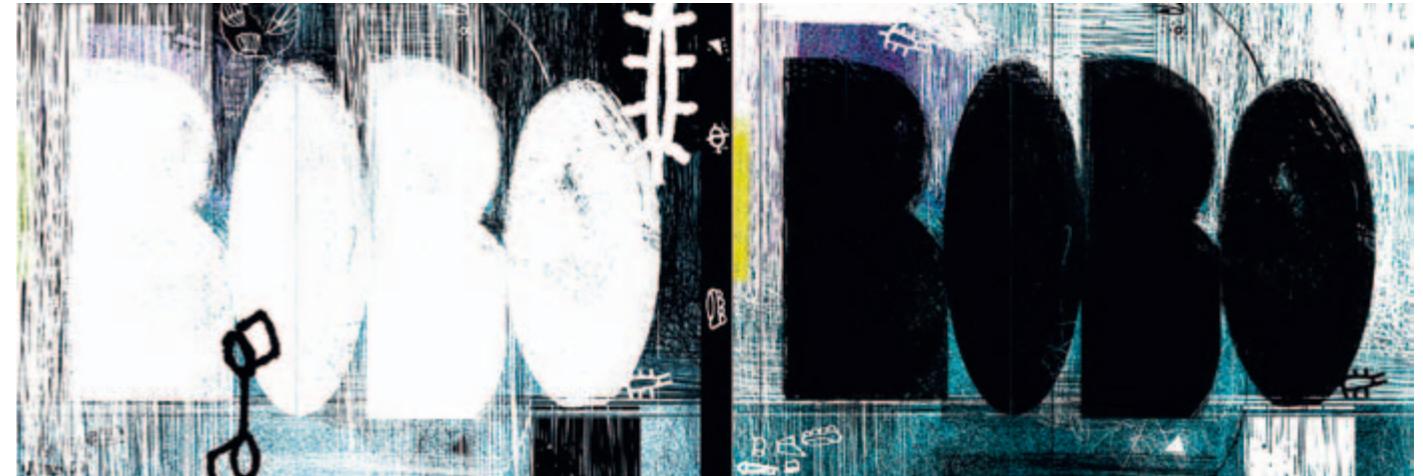
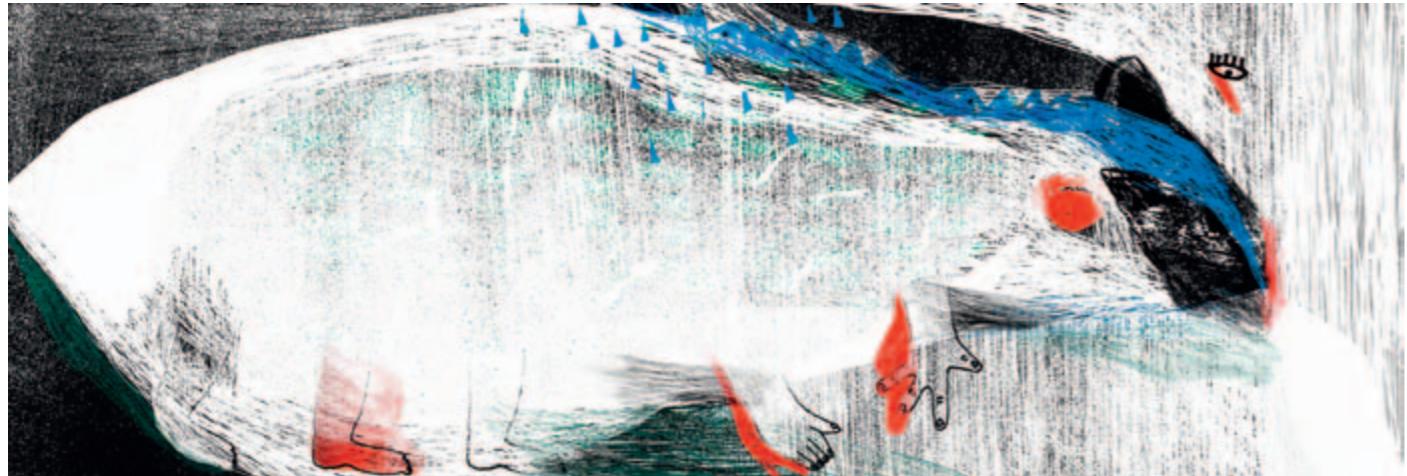
Warszawa, Poland

maria.dek@gmail.com



BARBARA DZIEDZIC

Born
5 December 1988
Address
Cracow, Poland
basika1@op.pl



Grāmatas nosaukums un izmērs

„Bobo”, 230 x 160 mm (divas lpp. 430 x 170 mm)

Ilustrāciju tehnika

Zīmējumu kolāža, digitāla tehnika

Book title and size

„Bobo”, 230 x 160 mm (two pages: 430 x 170 mm)

Illustration technique

Collage of drawings, digital scans

JOANNA HANĆ



Grāmatas nosaukums
„Gandrīz nedzirdams, vienmēr neredzams”
Ilustrāciju tehnika
Monotipija, zīmējums

Book title
„Almost Inaudible, Always Invisible”
Illustration technique
Monotype, drawing



Born
7 August 1977
Address
Zielona Gora, Poland
uni.vihrea@gmail.com



PAWEL PAWLAK

Born
16 March 1962
Address
Wroclaw, Poland
pepawlak@gazeta.pl



Grāmatas nosaukums un veids
„Satiksmes sastrēgums”, lokāmgrāmata, pop-up
Ilustrāciju tehnika
Trīsdimensīonāla papīra kolāža

Book title and form
„Traffic Jam”, leporello pop-up book
Illustration technique
Three-dimensional paper collage

ANNA SEKUŁOWICZ



Born
6 Dezember 1977
Address
Poland
annasekulowicz@gmail.com



Chapter 1:
It is a sunny and cloudy day in a great city where houses are simple but good people still live in each other, just like we are in every ugly family in town...

A Very Ugly Boy

The boy was an ugly little friend and his parents thought they had a son, and didn't even notice that he was not the best for the first time, the boy was even...

Sad she looked him, but the boy was not alone it's a funny antelope, when he became bigger and taller will understand, or did he already. The boy comes, who can see all the hidden, because when the General has piecemeal.

Chapter 2:
In which the boy the main character becomes an education teacher

When the boy arrived home, he was quite surprised to find that his mother had come back from the hospital, and his father had come back from work. The boy did not know how many days ago, because the boy's mother had been pregnant, another person had been played on her. She had given birth to a different country, where the boy was born.

Then the boy's mother arrived, she showed a smiling body of a dog, and went to the room, and then "Ugly" the dog. It was the first time that the boy had seen a dog, and it was the first time that the boy had seen that the boy was smiling his smile.

"Take this piece of meat, but, and with the common..."

Chapter 3:
In which the boy is extremely anxious to return to the hospital

The boy the boy, should be told the performance, and still drives to the hospital. He was as before, there, and a large square, or even a crowd of patient people approached.

All those people were passing at once with their reports, laughing and running under various names of figures that are standing in a circle, right in the middle of the square. It was a scene, in which a baby, child, and teenagers, the elderly, the disabled, and others, who could stand, were standing in a circle and laughing.

He left, during the audience of the patients, as the kind of the people of mixed appearance, decided to help the courageous patient, despite the intention of

Grāmatas nosaukums
„Ioti neglīts zēns”
Ilustrāciju tehnika

Jauka tehnika

Book title
„A Very Ugly Boy”
Illustration technique
Mixed media

OLGA KLEYMENNOVA



Grāmatas nosaukums, izmērs un apjoms
„345 graudīji”, 170 x 240 mm, 16 lpp.

Ilustrāciju tehnika

Foto kolāža, guaša, akrila gleznojums, zīmulis,
Adobe Photoshop

Book title, size and volume

„345 Grains”, 170 x 240 mm, p. 16

Illustration technique

Photo collage, gouache, acrylic paint, pencil,
Adobe Photoshop

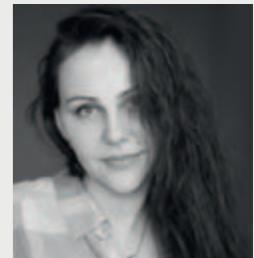
Born

10 October 1978

Address

Hamburg, Germany

olga.frescher@mail.ru

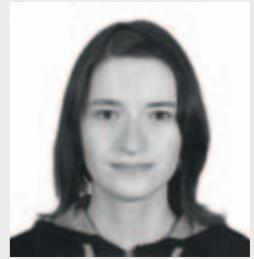


SVETLANA KOROTKOVA



Born
6 August 1987

Address
Obninsk, Kaluga region, Russia
svetkonebo@gmail.com



Grāmatas nosaukums un apjoms
„Pasaka par miskastnieku”, 16 lpp.

Ilustrāciju tehnika

Jaukta tehnika, digitāla tehnika

Book title and volume

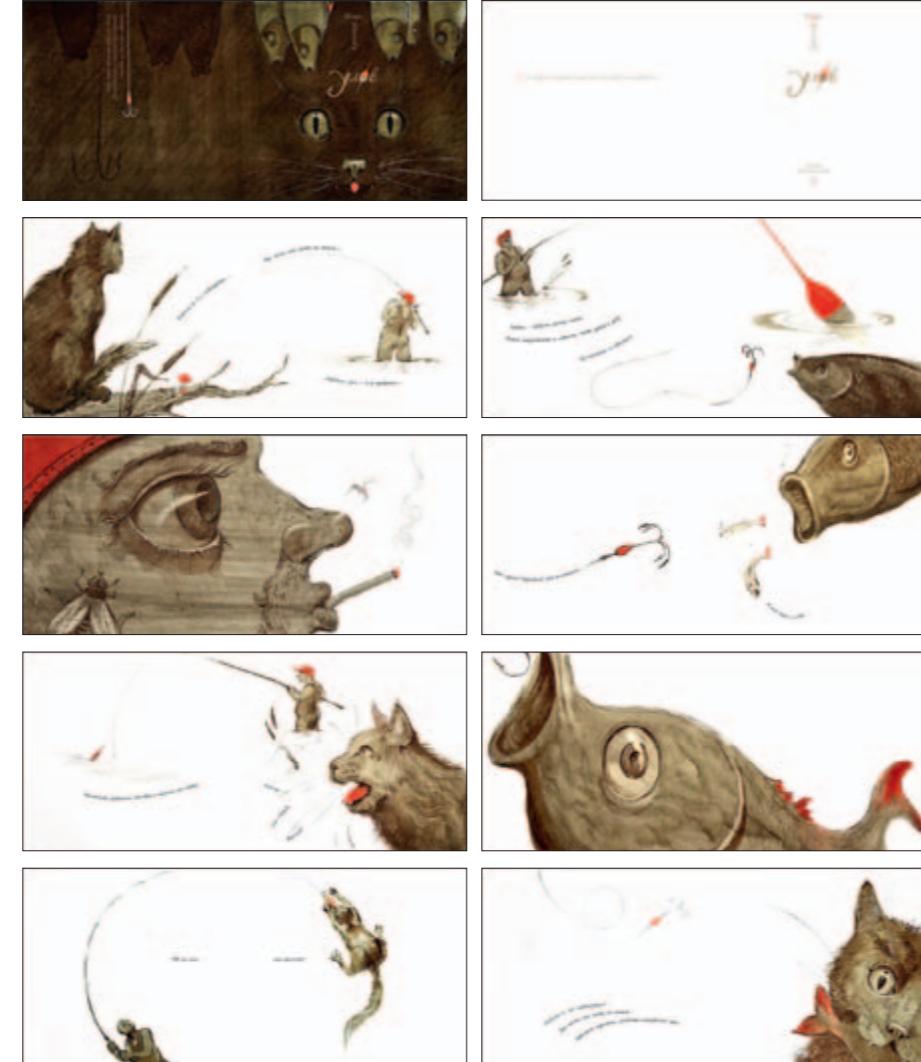
“The Garbage Man”, p. 16

Illustration technique

Mixed media, digital editing

IGOR KUPENKO

Born
14 August 1988
Address
Kaluga, Russia
dezoman@yandex.ru



Grāmatas nosaukums
„Loms”

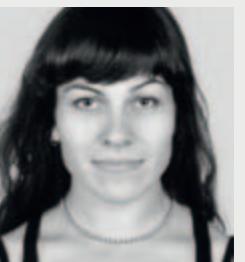
Ilustrāciju tehnika
Sēpja, akvarelis, digitāla tehnika

Book title
„Catch”
Illustration technique
Sepia, watercolour, digital editing



EVGENIYA MATVEEVA

Born
12 April 1990
Address
St. Petersburg, Russia
J-Joe7@mail.ru



Grāmatas nosaukums

„Dejojošais punduris” (teksta autors Haruki Murakami)

Ilustrāciju tehnika

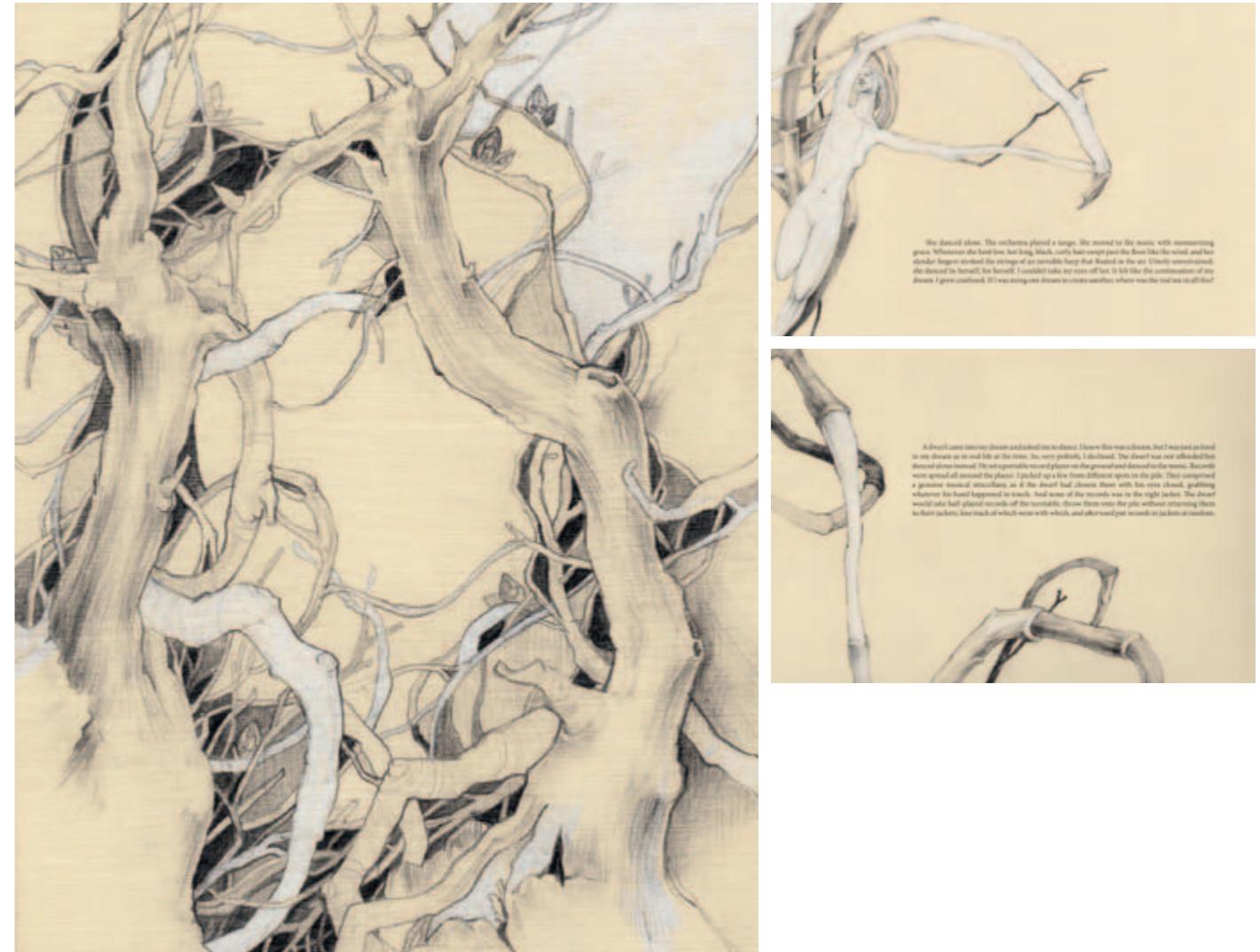
Zīmulis, baltā pildspalva

Book title

“The Dancing Dwarf” (text by Haruki Murakami)

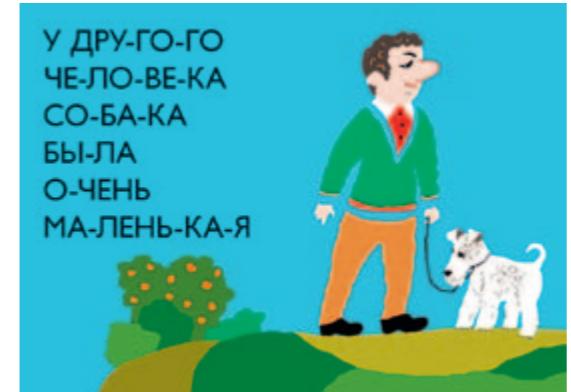
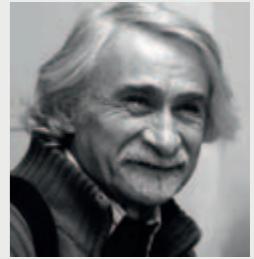
Illustration technique

Pencil, white pen



DAVID PLAKSIN

Born
2 October 1936
Address
St. Petersburg, Russia
spdp@rambler.ru



Grāmatas nosaukums

„Lasu pats par sūniem“

Ilustrāciju tehnika

Digitāla tehnika

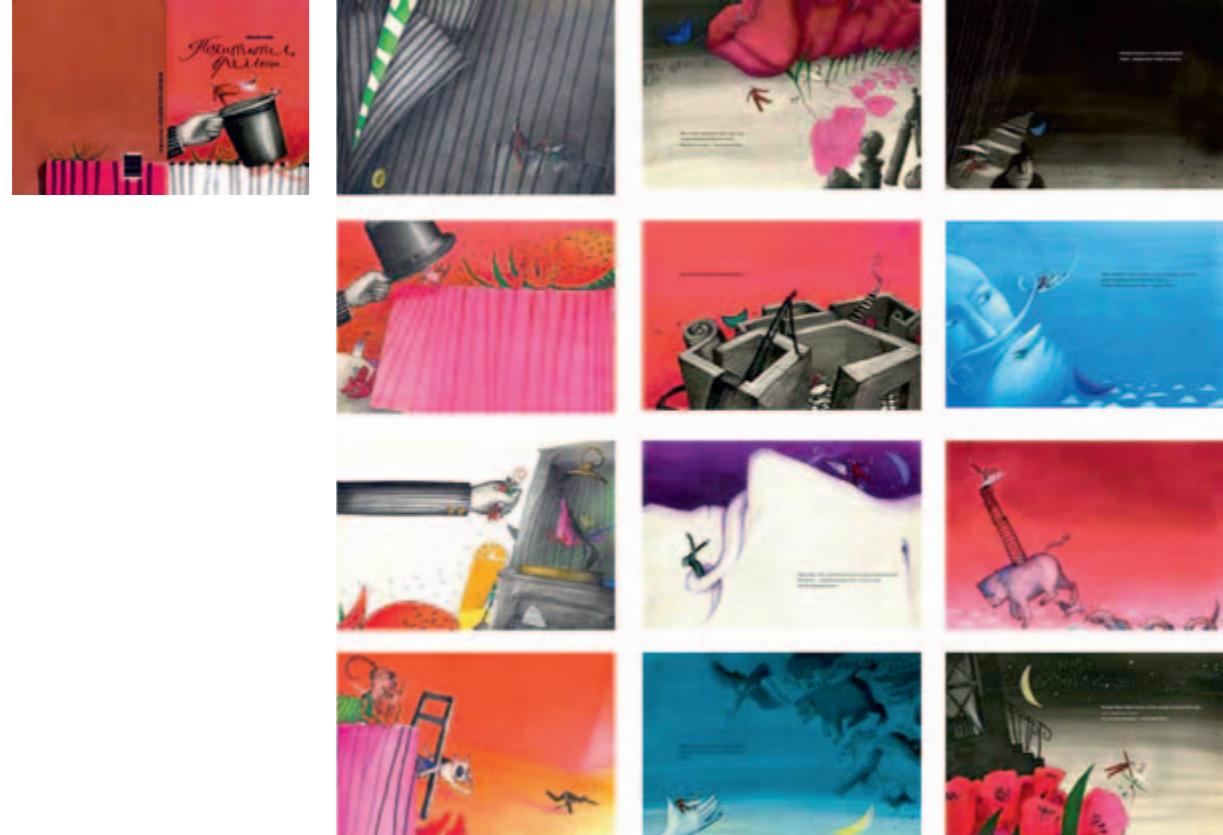
Book title

„I Read about Dogs by Myself“

Illustration technique

Digital editing

EKATERINA SILINA



Grāmatas nosaukums un apjoms

„Laika zaglis”, 16 lpp.

Ilustrāciju tehnika

Kolāža, digitāla tehnika

Book title and volume

„Time Thief”, p. 16

Illustration technique

Collage, digital editing

Born

26 July 1960

Address

Moscow, Russia

svetkonebo@gmail.com

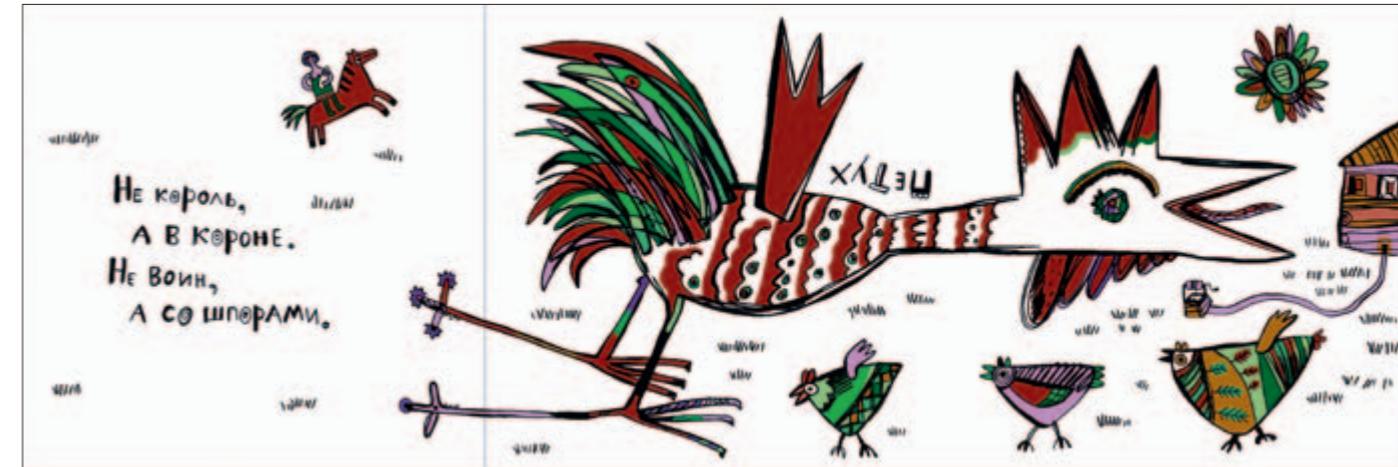
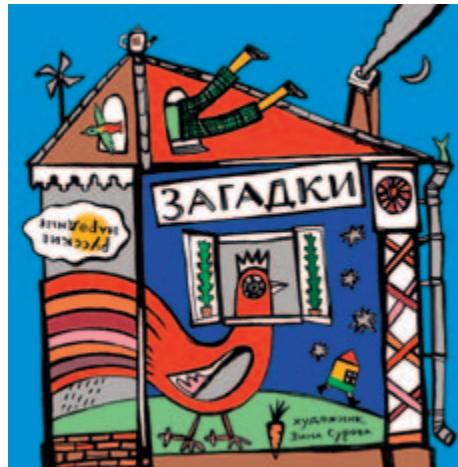


Вечером Варя и Макс вышли считать звезды. В центре неба сверкнула маленькая искорка.

— Это же наша звездочка! — воскликнула Макс.

ZINA SUROVA

Born
1 January 1982
Address
Moscow region, Russia
zinasurova@gmail.com



Grāmatas nosaukums un veids

„Krievu tautas mīklas”, ar dubulta locījuma lappusēm

Ilustrāciju tehnika

Melns zīmulis, digitāls krāsojums

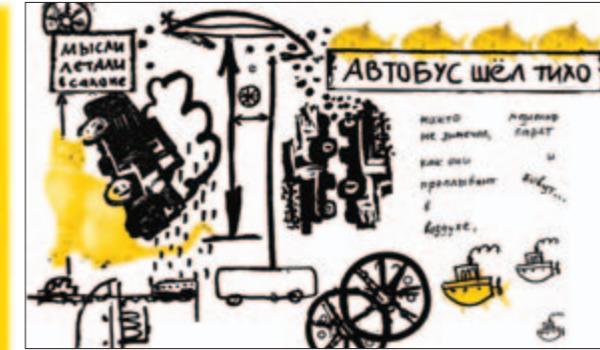
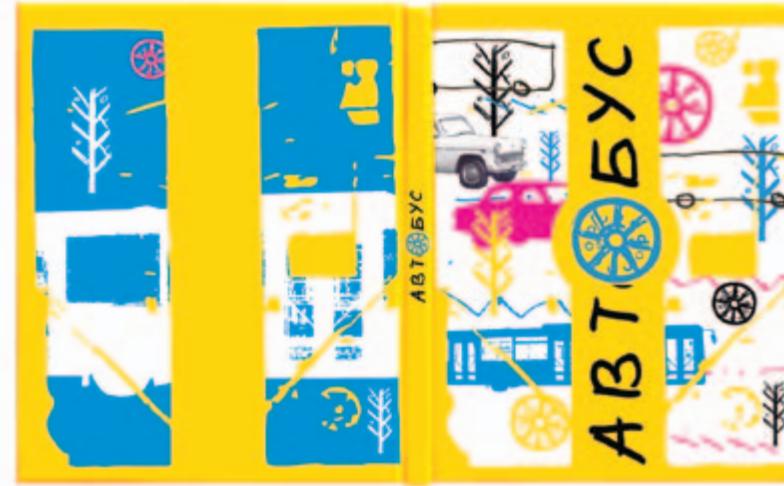
Book title and form

„Russian Folk Riddles”, partial laporello

Illustration technique

Black pencil, computer coloring

IRINA VERSHININA



Grāmatas nosaukums un apjoms
„Autobuss”, 12 lpp.

Ilustrāciju tehnika
Digitāla tehnika

Book title and volume
„Bus” p. 12
Illustration technique
Digital editing

Born
13 July 1989
Address
Protvino, Moscow region,
Russia
ivirared@gmail.com



ANNA YUDINA



Born
5 August 1971
Address
Moscow, Russia
anniparis@yandex.ru



Grāmatas nosaukums, izmērs un apjoms
„Stāsti ar astīti”, 84 x 108 mm, 64 lpp.

Ilustrāciju tehnika

Akvarelis, guaša, jaukta tehnika

Book title, size and volume

„Stories with a Tail”, 84 x 108 mm, p. 64

Illustration technique

Watercolour, gouache, combined technique

Rīko



Sastādītāja: Austra Avotiņa
Mākslinieks: Rauls Liepiņš
Tulkojums angļu valodā: Ance Švajnzgere
Latviešu teksta redaktore: Inese Zandere
Angļu ievadteksta redaktors: Kārlis Rokpelnis
Izdevējs: Latvijas Nacionālā bibliotēka
Iespriests: Jelgavas Tipogrāfija

Mecenāts



Compiler: Austra Avotiņa
Designer: Rauls Liepiņš
Translator: Ance Švajnzgere
Latvian text editor: Inese Zandere
English text editor: Kārlis Rokpelnis
Publisher: Latvijas Nacionālā bibliotēka
Printed at typography: Jelgavas Tipogrāfija

Atbalsta



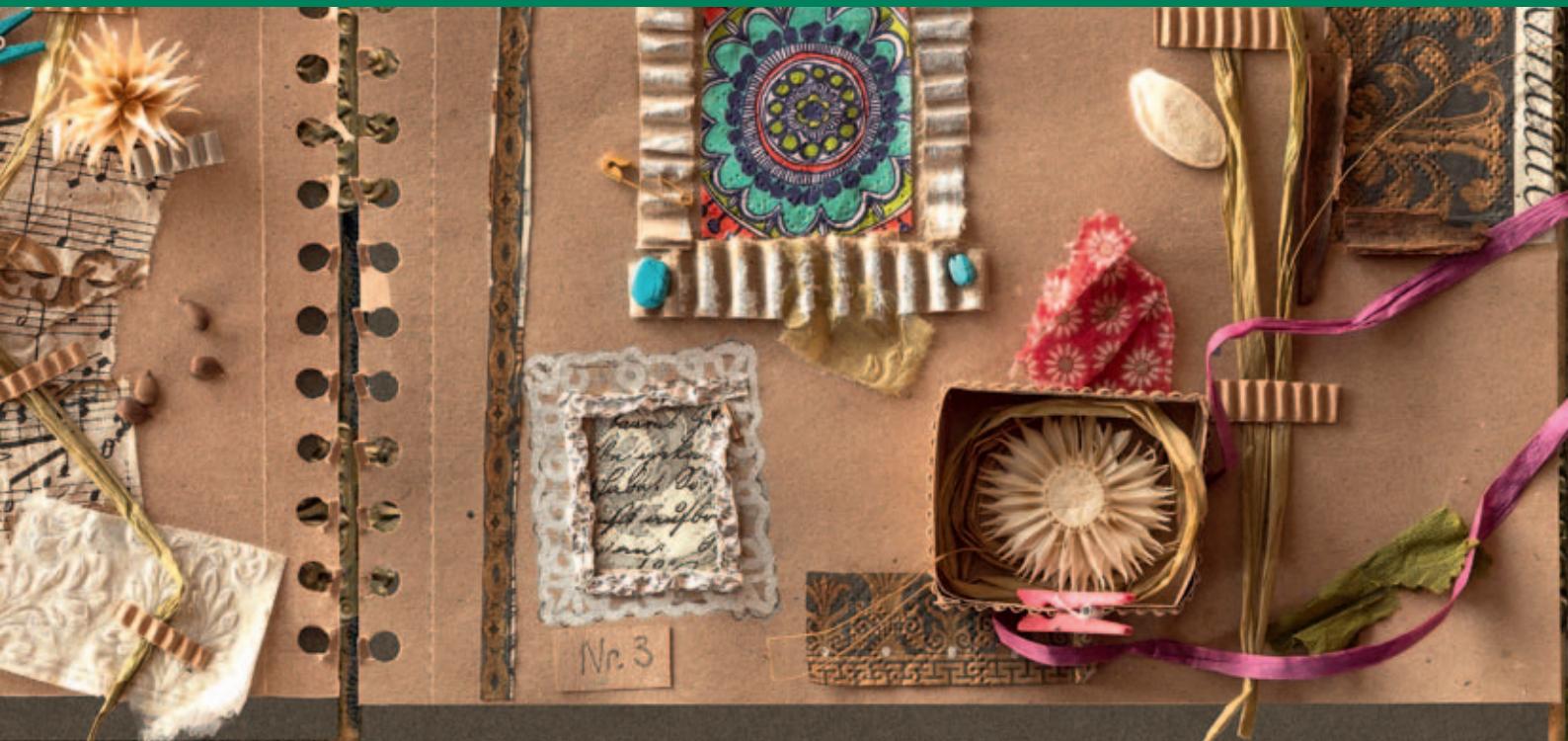
© Latvijas Nacionālā bibliotēka, 2014

Vākam izmantots Artas Ozolas-Jaunarājas darba fragments
A fragment by work of Arta Ozola-Jaunarāja
was used for the cover design.

Iespriests uz Arctic Paper papīra
Arctic Volume White 130 g/m² un 200 g/m²
Printed on Arctic Volume White 130 g/m²,
and 200 g/m² from Arctic Paper

ISBN 978-9984-850-20-7





ISBN 978-9984-850-20-7



9 789984 850207